

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1968 Nr. 173

A. TITEL

*Protocol betreffende de toetreding van Griekenland tot de tussen de
Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap gesloten
Overeenkomst inzake wederzijdse bijstand tussen de
douane-administraties;
Rome, 7 september 1967*

B. TEKST ¹⁾**Protocol betreffende de toetreding van Griekenland tot de tussen de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap gesloten Overeenkomst inzake wederzijdse bijstand tussen de douane-administraties**

De Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap,

Gezien de Associatieovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Griekenland, ondertekend te Athene op 9 juli 1961,

Overwegende dat een zodanige Associatie mede omvat de oprichting van een douane-unie tussen de Overeenkomstsluitende Partijen,

Gezien de Overeenkomst inzake wederzijdse bijstand tussen de onderscheiden douane-administraties, ondertekend te Rome op 7 september 1967,

Ervan overtuigd dat de toetreding van Griekenland tot bovengenoemde Overeenkomst daadwerkelijk kan bijdragen tot de totstandbrenging en het functioneren van bedoelde douane-unie,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Griekenland zal kunnen toetreden tot de Overeenkomst tussen België, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Italië, Luxemburg en Nederland inzake wederzijdse bijstand tussen de onderscheiden douane-administraties, ondertekend te Rome op 7 september 1967 (hierna te noemen „de Overeenkomst”).

Artikel 2

De akte van toetreding van Griekenland zal worden nedergelegd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Italiaanse Republiek, dat hiervan mededeling zal doen aan de andere Staten die de Overeenkomst hebben ondertekend.

De toetreding van Griekenland zal van kracht worden op de eerste dag van de derde maand na de nederlegging van de desbetreffende akte, indien de Overeenkomst op die datum reeds in werking is getreden; indien zulks niet het geval is, zal zij van kracht worden op het tijdstip waarop de Overeenkomst in werking treedt.

De toetreding zal gelden voor de Staten voor welke de Overeenkomst in werking is getreden overeenkomstig de bepalingen van artikel 24 van de Overeenkomst.

¹⁾ De Duitse en de Italiaanse tekst van het Protocol zijn niet afgedrukt.

**Protocole pour l'adhésion de la Grèce à la Convention pour
l'assistance mutuelle douanière conclue entre les Etats membres
de la Communauté Economique Européenne**

Les Gouvernements des Etats membres de la Communauté économique européenne,

Vu l'Accord d'association entre la Communauté économique européenne et la Grèce, signé à Athènes le 9 juillet 1961,

Considérant que cette association comporte notamment la création d'une union douanière entre les Parties contractantes,

Vu la Convention pour l'assistance mutuelle entre les administrations douanières respectives, signée à Rome le 7 septembre 1967,

Convaincus que l'adhésion de la Grèce à la Convention ci-dessus indiquée peut effectivement contribuer à la réalisation et au fonctionnement de ladite union douanière,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1

La Grèce pourra adhérer à la Convention conclue entre la Belgique, la République Fédérale d'Allemagne, la France, l'Italie, le Luxembourg et les Pays-Bas pour l'assistance mutuelle entre les Administrations douanières respectives, signée à Rome le 7 septembre 1967 (dénommée ci-après „Convention”).

Article 2

L'instrument d'adhésion de la part de la Grèce sera déposé auprès du Ministère des Affaires Etrangères de la République Italienne qui notifiera ce dépôt aux autres Etats signataires de la Convention.

L'adhésion de la Grèce prendra effet à partir du premier jour du troisième mois qui suivra celui du dépôt de l'instrument correspondant si la Convention est entrée en vigueur à cette date; dans le cas contraire, elle prendra effet à l'entrée en vigueur de la Convention.

L'adhésion sera valable à l'égard des Etats pour lesquels la Convention sera entrée en vigueur selon les dispositions de l'article 24 de la Convention elle-même.

Artikel 3

Dit Protocol zal worden bekrachtigd of goedgekeurd en de akten van bekrachtiging of goedkeuring zullen worden nedergelegd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Italiaanse Republiek, dat hiervan mededeling zal doen aan de overige ondertekenende Staten.

Het treedt ten aanzien van elk der Staten Partij bij het Protocol in werking op de dag van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of goedkeuring.

Dit Protocol, dat is opgemaakt in één exemplaar in de Duitse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde de vier teksten gelijkelijk authentiek, zal worden nedergelegd in het archief van de Regering van de Italiaanse Republiek, die een voor eensluitend gewaarmerkt afschrift ervan zal doen toekomen aan elk van de ondertekenende Staten.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Rome, de 7 september 1967.

Pour le Gouvernement Belge:
Voor de Belgische Regering:

(w.g.) F. STANDAERT

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland:

(w.g.) HANS HERWARTH

Pour le Gouvernement Français:

(w.g.) E. BURIN DES ROZIERS

Article 3

Le présent Protocole sera ratifié ou approuvé et les instruments de ratification ou d'approbation seront déposés auprès du Ministère des Affaires Etrangères de la République Italienne, qui notifiera ce dépôt aux autres Etats signataires.

Il entrera en vigueur, pour chaque Etat contractant, le jour du dépôt de son propre instrument de ratification ou d'approbation.

Le présent Protocole, rédigé en un exemplaire unique, en langue allemande, en langue française, en langue italienne et en langue néerlandaise, les quatre textes faisant également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement de la République Italienne, qui remettra une copie certifiée conforme à chacun des Etats signataires.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Rome, le 7 septembre 1967.

Per il Governo Italiano:

(w.g.) G. LUPIS

Pour le Gouvernement Luxembourgeois:

(w.g.) PIERRE MAJERUS

Voor de Nederlandse Regering:

(w.g.) H. VAN VREDENBURCH

D. GOEDKEURING

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging of goedkeuring van het Protocol is voorzien in artikel 3, eerste lid.

G. INWERKINGTREDDING

De bepalingen van het Protocol treden ingevolge artikel 3, lid 2, voor elk der Staten Partij bij het Protocol in werking op de dag van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of goedkeuring.

J. GEGEVENS

Van de op 7 september 1967 te Rome tot stand gekomen Overeenkomst tussen België, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Italië, Luxemburg en Nederland inzake wederzijdse bijstand tussen de onderscheiden douane-administraties is de tekst geplaatst in *Trb.* 1968, 172.

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 91. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1962, 104. Het Verdrag is gewijzigd bij het op 8 april 1965 te Brussel gesloten Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben (tekst in *Trb.* 1965, 130; zie ook *Trb.* 1967, 97).

Van de op 9 juli 1961 te Athene tot stand gekomen Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Griekenland, naar welke Overeenkomst in de preambule tot het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1961, 132. Zie ook *Trb.* 1962, 105.

Uitgegeven de elfde december 1968.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.